



Lukkuu fi dhimillee

Høne og Tusenbein

- ✎ Winny Asara
- 👤 Magriet Brink
- 🗨️ Demoze Degefa
- 💬 oromo / bokmål
- 📊 nivå 3





Lukkuu fi dhimilleen hiriyota turan. Garu yeroo hundaa waldorgomuu. Gaftokko kubbaa milaa taphachuufu enyu akka cimaa ta'ee baruu barbadan.

...

Høne og Tusenbein var venner. Men de likte alltid å konkurrere. En dag spilte de fotball for å se hvem som var den beste spilleren.



Gara dirree kubbaa milaa deemani dorgommi calqaban. Lukkuun cimaa turtee garuu dhimilleen immoo nicaalti. Lukkuun kubbaa faagesitee rukkutee garu dhimilleen ishee calte. Lukkuun garuu aaru calqabde.

...

De dro til fotballbanen og startet kampen. Høne var rask, men Tusenbein var raskere. Høne sparket langt, men Tusenbein sparket lengre. Høne ble surere og surere.



Kubbaa dahinsaa taphachuu murteesan. Yeroo dura, dhimilleen galchii eegidu taate. Lukkuun tokko qofa galchite. Sana booda marroo lukkuu ture offira eegachuun.

...

De bestemte seg for å ha en straffekonkurranse. Først var Tusenbein keeper. Høne skåret bare ett mål. Så var det Hønes tur til å forsvare målet.



Dhimilleen kubbaa rutkutee goalli galchiite.
Ammaille Dhimellen nigalchite. Walumaa galatii
shan galchitee.

...

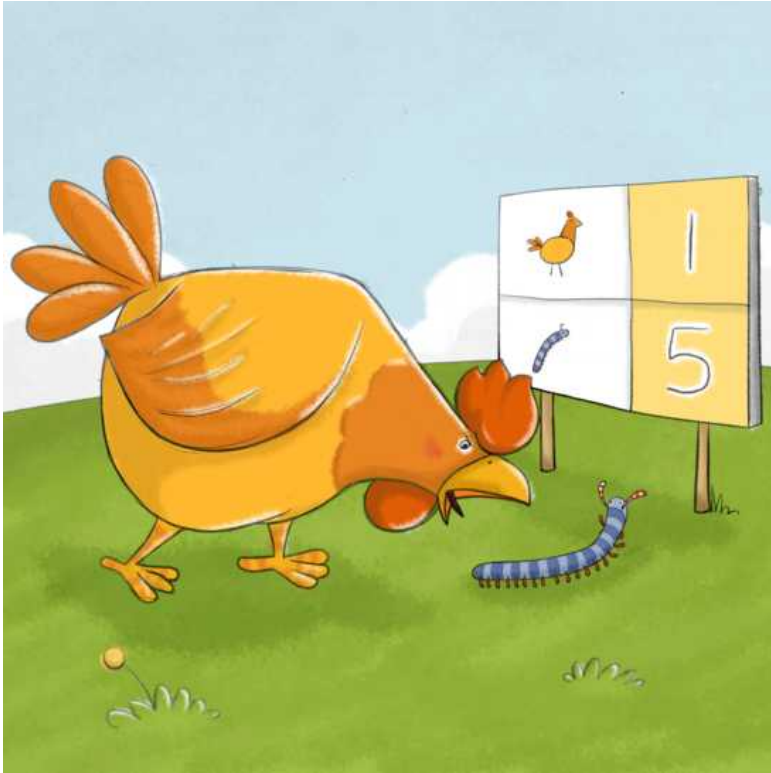
Tusenbein sparket ballen og skåret. Tusenbein
driblet ballen og skåret. Tusenbein headet ballen
og skåret. Fem mål skåret Tusenbein.



Lukkuun waan moo'amteef bayee aarte.
Dhimilleen bayee gammadde gatii hiriyaan ishee
moo'atamtef.

...

Høne ble sint fordi hun tapte. Hun var en veldig
dårlig taper. Tusenbein begynte å le av vennen
som lagde så mye oppstyr.



Lukkuun gara malee aarte afaan ishee bantee
dhimillee liqimsitee.

...

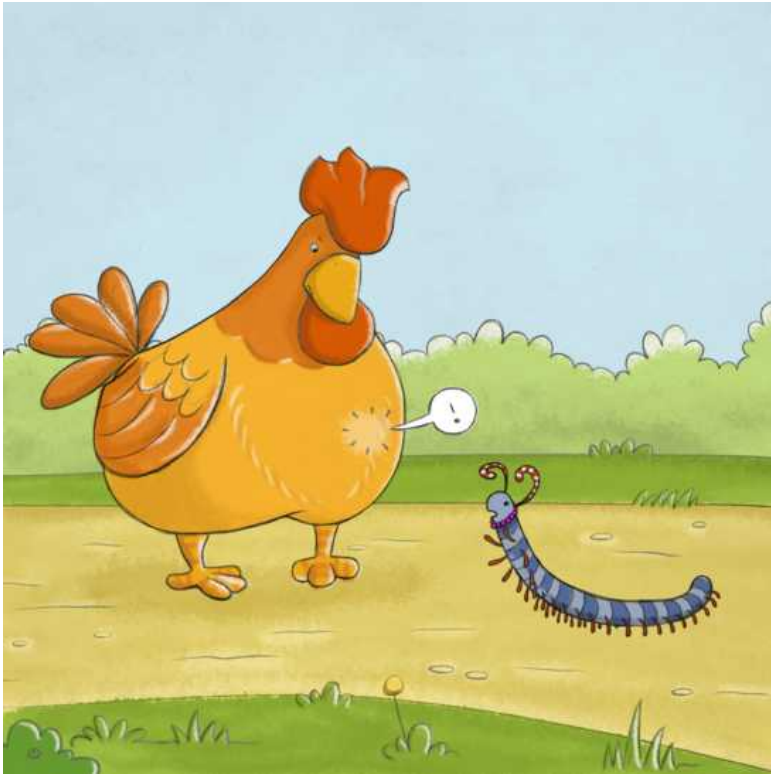
Høne var så sint at hun åpnet nebbet og slukte
Tusenbein.



Yeroo gara mana ishe deemitu, lukkuun harmee dhimillee kara irrati qunamtee. Hatii dhimilleenn akkan jettee gaafate, "Mucaa kiyaa agartee?" Lukkuun homaa hinjenne. Harmeen dhimillee bayee yaddee.

...

Da Høne gikk hjemover, møtte hun Mor Tusenbein. "Har du sett barnet mitt?" spurte Mor Tusenbein. Høne sa ikke noe. Mor Tusenbein ble urolig.



Kana booda harmeen dhimillee sagaale akkan jedhu dhagechee," Harmee koo nadhaqbii," Harmeen isshees nannoo sana haalan ilaalte. Sagaaleen suni garaa lukkuu kessaa dhufaa ture.

...

Så hørte Mor Tusenbein en svak stemme: "Mamma, hjelp meg!" Mor Tusenbein så seg rundt og lyttet spent. Lyden kom fra inni høna.



Harmeen dhimillee akkan jette iyyite, “Humna kee addati fayyadam mucaa koo!” Dhimilleen hafuraa gadhee fir dhamdham badaa umuu nidnada’u. Lukkuun dhukibsachu calqabde.

...

Mor Tusenbein ropte: “Bruk det trikset du kan, barnet mitt!” Tusenbein kan lage en dårlig lukt og en sånn fæl smak. Høne kjente at hun ble dårlig.



Lukkuun hafura badaa gadibasu qabdee.
Liqmisite deebitee uftee. Eegasi haxifate qofaate.
Dhimilleen bayee jibisisaadha.

...

Høne kastet opp. Og svelget og spyttet. Så nøs og
hostet hun. Og kastet opp. Tusenbeinet var
ufyselig.



Luukkuun hamma dhimilleen garaa kessaa bahute qufaate. Harmee fi dhimilleen wajjiin muka korani dhokatan.

...

Høne hostet til hun kastet opp tusenbeinet som var i magen. Mor Tusenbein og barnet hennes klatret opp i et tre for å gjemme seg.



Yeroo sanirraa qabee, lukkuwanufi dhimilleen
diina ta'an.

...

Siden den gang har høner og tusenbein vært
fiender.



Barnebøker for Norge

barneboker.no

Lukkuu fi dhimillee

Høne og Tusenbein

Skrevet av: Winny Asara

Illustret av: Magriet Brink

Oversatt av: Demoze Degefa (om), Finn Stranger-Johannessen (nb)

Denne fortellingen kommer fra African Storybook (africanstorybook.org) og er videreformidlet av Barnebøker for Norge (barneboker.no), som tilbyr barnebøker på mange språk som snakkes i Norge.

Dette verket er lisensiert under en Creative Commons
[Navngivelse 3.0 Internasjonal Lisens](https://creativecommons.org/licenses/by/3.0/).